

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

29 november 1999

VOORSTEL

**tot wijziging van de artikelen 37 en
90 van het Reglement van de Kamer van
volksvertegenwoordigers**

(ingediend door de heer Claude Eerdeken)

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

29 novembre 1999

PROPOSITION

**de modification des articles 37 et 90 du
Règlement de la Chambre des représentants**

(déposée par M. Claude Eerdeken)

SAMENVATTING

Het Reglement stelt dat wanneer de regering op meerdere interpellaties heeft geantwoord, alleen de interpellanten kunnen repliceren. Teneinde het democratische debat aan te zwengelen, stelt de indiener voor de interpellanten, de indieners van de toegevoegde vragen alsmede een lid per fractie dat noch geïnterpelleerd heeft noch een vraag heeft gesteld, toe te staan te repliceren, en zulks ongeacht het aantal interpellaties.

RÉSUMÉ

Selon le Règlement, lorsque le gouvernement a répondu à plusieurs interpellations, seuls les interpellateurs sont admis à répliquer. Afin de renforcer le débat démocratique, l'auteur propose que, quel que soit le nombre des interpellations, les interpellateurs, les auteurs des questions jointes ainsi qu'un membre par groupe politique qui n'a ni interpellé ni posé de question soient admis à répliquer.

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CVP	:	Christelijke Volkspartij
FN	:	Front National
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social-chrétien
SP	:	Socialistische Partij
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 50 0000/000: Parlementair document van de 50e zittingsperiode +
het nummer en het volgnummer

QRVA	:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
HA	:	Handelingen (Integraal Verslag)
BV	:	Beknopt Verslag
PLEN	:	Plenum
COM	:	Commissievergadering

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 50 0000/000 : Document parlementaire de la 50e
législature, suivi du n° et du n° consécutif

QRVA	:	Questions et Réponses écrites
HA	:	Annales (Compte Rendu Intégral)
CRA	:	Compte Rendu Analytique
PLEN	:	Séance plénière
COM	:	Réunion de commission

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : alg.zaken@deKamer.be

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : aff.generales@laChambre.be

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Artikel 90, nr. 5, a), laatste lid, van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers bepaalt het volgende: «*Nadat de regering op één interpellatie heeft geantwoord, kunnen de interpellant, de auteurs van toegevoegde vragen alsmede drie andere leden repliceren*». Heeft de regering evenwel op meerdere interpellaties geantwoord, dan mogen alleen de interpellanten repliceren.

Het laat zich licht raden wat het daarbij beoogde doel is: de beperking van het aantal sprekers dat aan bod mag komen nadat de regering op toegevoegde interpellaties heeft geantwoord. Die doelstelling verdient alle lof, wat echter niet wegneemt dat voormelde tekst soms averechtse effecten sorteert.

Zo verliest iedere steller van een toegevoegde vraag of ieder ander lid zijn recht op repliek zodra er twee toegevoegde interpellaties zijn.

Nemen we het volgende voorbeeld ter illustratie : aan een interpellatie worden vijf vragen toegevoegd; in dat geval mogen de interpellant, de indieners van de vragen en drie andere leden daarop repliceren. Dat maakt negen sprekers en bijgevolg vijfenveertig minuten repliektijd. Zijn er evenwel twee interpellanten, dan wordt de repliektijd beperkt tot tweemaal vijf minuten ...

Een dergelijke situatie lijkt ons niet alleen weinig billijk, maar tevens moeilijk verenigbaar met de democratische spelregels. Nu is het wel zo dat het risico reëel is dat de besprekingen rond de interpellaties meer tijd in beslag gaan nemen als ons voorstel het haalt. Maar moet men niet bereid zijn die prijs te betalen om iedereen, in het raam van het democratisch debat, in staat te stellen zijn mening te uiten ?

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'article 90, n° 5, a), dernier alinéa, du Règlement de la Chambre des représentants dispose que «lorsque le gouvernement a répondu à une seule interpellation, sont admis à répliquer, l'interpellateur, les auteurs des questions jointes et trois autres membres». Cependant, si le gouvernement a répondu à plusieurs interpellations, seuls les interpellateurs sont admis à répliquer.

On comprend aisément le but recherché à savoir, limiter le nombre d'interventions après la réponse du gouvernement en cas d'interpellations jointes. Or, ce texte, certes louable dans ses objectifs, a des effets pervers.

Ainsi, il suffit qu'il y ait deux interpellations jointes pour que tout auteur d'une question jointe ou tout autre membre perde le droit de réplique.

Prenons l'exemple d'une interpellation à laquelle cinq questions ont été jointes : l'interpellateur, les auteurs des questions et trois autres membres pourront répliquer, ce qui fait neuf orateurs et par conséquent quarante cinq minutes de répliques. Mais, s'il y a deux interpellateurs, les répliques se limiteront à deux fois cinq minutes...

Il nous semble qu'il s'agit là d'une situation non seulement peu équitable mais également difficilement conciliable avec le jeu démocratique. Le risque est cependant réel que la discussion des interpellations prendra plus de temps si notre proposition est adoptée mais n'est-ce pas là le prix qu'il faut être prêt à payer pour permettre à chacun de s'exprimer dans le cadre du débat démocratique ?

Claude EERDEKENS (PS)

VOORSTEL**Artikel 1**

Artikel 37, nr. 1, 4°, b), van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers wordt vervangen door de volgende bepaling:

«b) indien de regering op één of meer interpellaties heeft geantwoord: achtereenvolgens de interpellanten, de auteurs van de toegevoegde vragen en een lid per fractie dat noch geïnterpelleerd heeft noch een vraag heeft gesteld: vijf minuten of, met toepassing van artikel 90, nr. 5, b), tien minuten;».

Art. 2

In artikel 90, nr. 5, a) van hetzelfde Reglement, wordt het laatste lid vervangen als volgt:

«Heeft de regering op één of meer interpellaties geantwoord, dan mogen de interpellant, de auteurs van de toegevoegde vragen en een lid per fractie dat noch geïnterpelleerd heeft noch een vraag heeft gesteld, repliceren, ieder gedurende vijf minuten.».

27 oktober 1999

PROPOSITION**Article 1^{er}**

L'article 37, n° 1, 4°, b), du Règlement de la Chambre des représentants est remplacé par la disposition suivante :

« b) si le gouvernement a répondu à une ou plusieurs interpellations : successivement les interpellateurs, les auteurs de questions jointes et un membre par groupe politique qui n'a ni interpellé ni posé de question : cinq minutes ou, en application de l'article 90, n° 5, b), dix minutes ; ».

Art. 2

À l'article 90, n° 5, a), du même Règlement, le dernier alinéa est remplacé par l'alinéa suivant :

« Si le gouvernement a répondu à une ou plusieurs interpellations, sont admis à répliquer, l'interpellateur, les auteurs des questions jointes et un membre par groupe politique qui n'a ni interpellé, ni posé de question et ce chacun pendant cinq minutes.».

27 octobre 1999

Claude EERDEKENS (PS)

BIJLAGE

ANNEXE

BASISTEKST

A) Artikel 37 van het Reglement

Art. 37

1. De spreektijd wordt als volgt vastgesteld voor de bespreking van de volgende onderwerpen :

(ongewijzigd)

4° Interpellaties :

a) de interpellant : 10 minuten of, bij toepassing van artikel 90, nr. 5, b), 20 minuten;

de auteurs van de interpellaties welke toegevoegd zijn aan de eerste interpellatie : 5 minuten of, bij toepassing van artikel 90, nr. 5, b), 10 minuten;

de auteurs van toegevoegde vragen : 5 minuten of, bij toepassing van artikel 90, nr. 5, b), 10 minuten; de regering : indien er slechts een interpellatie is, 10 minuten of, bij toepassing van artikel 90, nr. 5, b), 20 minuten; indien er interpellaties zijn toegevoegd, 20 minuten of, bij toepassing van artikel 90, nr. 5, b), 40 minuten;

b) indien de regering op slechts één interpellatie heeft geantwoord: achtereenvolgens de interpellant, de auteurs van de toegevoegde vragen en ten hoogste drie andere leden: 5 minuten of, bij toepassing van artikel 90, nr. 5, b), 10 minuten;

indien de regering op meerdere interpellaties heeft geantwoord: de interpellanten : 5 minuten of, bij toepassing van artikel 90, nr. 5, b), 10 minuten; indien de kamervoorzitter met toepassing van voornoemde bepaling bovendien andere sprekers heeft toegelaten: 5 respectievelijk 10 minuten per spreker, afhankelijk van de beslissing van de voorzitter;

c) indien de regering niet antwoordt, alleen de interpellanten : 5 minuten of, bij toepassing van artikel 90, nr. 5, b), 10 minuten;

d) wanneer het een interpellatie geldt die bij de bespreking over een begroting is gevoegd, alleen de interpellant : 10 minuten of, bij toepassing van artikel 90, nr. 5, b), 20 minuten;

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL

A) Artikel 37 van het Reglement

Art. 37

1. De spreektijd wordt als volgt vastgesteld voor de bespreking van de volgende onderwerpen :

(ongewijzigd)

4° Interpellaties :

a) de interpellant : 10 minuten of, bij toepassing van artikel 90, nr. 5, b), 20 minuten;

de auteurs van de interpellaties welke toegevoegd zijn aan de eerste interpellatie : 5 minuten of, bij toepassing van artikel 90, nr. 5, b), 10 minuten;

de auteurs van toegevoegde vragen : 5 minuten of, bij toepassing van artikel 90, nr. 5, b), 10 minuten; de regering : indien er slechts een interpellatie is, 10 minuten of, bij toepassing van artikel 90, nr. 5, b), 20 minuten; indien er interpellaties zijn toegevoegd, 20 minuten of, bij toepassing van artikel 90, nr. 5, b), 40 minuten;

b) indien de regering op één of meer interpellaties heeft geantwoord: achtereenvolgens de interpellanten, de auteurs van de toegevoegde vragen en een lid per fractie dat noch geïnterpelleerd heeft noch een vraag heeft gesteld: vijf minuten of, met toepassing van artikel 90, nr. 5, b), tien minuten;¹

c) indien de regering niet antwoordt, alleen de interpellanten : 5 minuten of, bij toepassing van artikel 90, nr. 5, b), 10 minuten;

d) wanneer het een interpellatie geldt die bij de bespreking over een begroting is gevoegd, alleen de interpellant : 10 minuten of, bij toepassing van artikel 90, nr. 5, b), 20 minuten;

¹ Art. 1 : Vervanging van punt b.

TEXTE DE BASE

A) Article 37 du Règlement

Art. 37

1. Le temps de parole est fixé comme suit dans les débats ouverts sur les questions suivantes:

(inchangé)

4° Interpellations :

a) l'interpellateur: 10 minutes ou, en application de l'article 90, n° 5, b), 20 minutes;

les auteurs des interpellations jointes à la première: 5 minutes ou, en application de l'article 90, n° 5, b), 10 minutes;

les auteurs des questions jointes: 5 minutes ou, en application de l'article 90, n° 5, b), 10 minutes;

le Gouvernement: s'il n'y a qu'une seule interpellation, 10 minutes ou, en application de l'article 90, n° 5, b), 20 minutes; si des interpellations sont jointes, 20 minutes ou, en application de l'article 90, n° 5, b), 40 minutes;

b) si le Gouvernement n'a répondu qu'à une seule interpellation: successivement l'interpellateur, les auteurs des questions jointes et trois autres membres au plus: 5 minutes ou, en application de l'article 90, n° 5, b), 10 minutes;

si le Gouvernement a répondu à plusieurs interpellations: les interpellateurs: 5 minutes ou, en application de l'article 90, n° 5, b), 10 minutes; si, en application de la même disposition, le président a admis d'autres orateurs: 5 ou 10 minutes par orateur, selon la décision du président;

c) si le Gouvernement ne répond pas, seul les auteurs des interpellations : 5 minutes ou, en application de l'article 90, n° 5, b), 10 minutes;

d) seul l'auteur d'une interpellation jointe à la discussion d'un budget : 10 minutes ou, en application de l'article 90, n° 5, b), 20 minutes;

TEXTE DE BASE ADAPTÉ À LA PROPOSITION

A) Article 37 du Règlement

Art. 37

1. Le temps de parole est fixé comme suit dans les débats ouverts sur les questions suivantes:

(inchangé)

4° Interpellations :

a) l'interpellateur: 10 minutes ou, en application de l'article 90, n° 5, b), 20 minutes;

les auteurs des interpellations jointes à la première: 5 minutes ou, en application de l'article 90, n° 5, b), 10 minutes;

les auteurs des questions jointes: 5 minutes ou, en application de l'article 90, n° 5, b), 10 minutes;

le Gouvernement: s'il n'y a qu'une seule interpellation, 10 minutes ou, en application de l'article 90, n° 5, b), 20 minutes; si des interpellations sont jointes, 20 minutes ou, en application de l'article 90, n° 5, b), 40 minutes;

b) si le gouvernement a répondu à une ou plusieurs interpellations : successivement les interpellateurs, les auteurs de questions jointes et un membre par groupe politique qui n'a ni interpellé ni posé de question : cinq minutes ou, en application de l'article 90, n° 5, b), dix minutes;¹

c) si le Gouvernement ne répond pas, seul les auteurs des interpellations : 5 minutes ou, en application de l'article 90, n° 5, b), 10 minutes;

d) seul l'auteur d'une interpellation jointe à la discussion d'un budget : 10 minutes ou, en application de l'article 90, n° 5, b), 20 minutes;

¹ Art. 1 : Remplacement du point b.

e) bij toepassing van artikel 90, nr. 5, b), kan de voorzitter de sub littera b gestelde beperking niet toepasselijk verklaren;

(ongewijzigd)

B) Artikel 90 van het Reglement

Art. 90

(ongewijzigd)

5.a) De interpellant beschikt over tien minuten om zijn interpellatie uiteen te zetten. Indien een of meer vragen zijn toegevoegd aan de interpellatie, mag iedere auteur gedurende vijf minuten het woord voeren, in chronologische volgorde van indiening van de vragen.

Indien aan de eerst ingediende interpellatie andere interpellaties of vragen zijn toegevoegd, worden de interpellaties en de vragen uiteengezet in chronologische volgorde van indiening. In het kader van dit debat beschikt de eerste interpellant over tien minuten om zijn interpellatie uiteen te zetten; de andere interpellanten en de auteurs van de vragen beschikken ieder over vijf minuten.

Indien er slechts een interpellatie is, waaraan al dan niet vragen zijn toegevoegd, beschikt de regering over tien minuten om te antwoorden. Zij beschikt over twintig minuten wanneer ze antwoordt op meerdere interpellaties, waaraan al dan niet vragen zijn toegevoegd.

Indien de regering niet onmiddellijk antwoordt nadat de interpellaties zijn uiteengezet en nadat de vragen zijn gesteld, sluit de voorzitter de bespreking, na eerst aan de interpellanten alleen de kans te hebben gegeven om gedurende vijf minuten het woord te voeren en na indiening van eventuele moties.

Nadat de regering op één interpellatie heeft geantwoord, kunnen de interpellant, de auteurs van toegevoegde vragen alsmede drie andere leden repliceren, ieder gedurende vijf minuten. Heeft de regering op meerdere interpellaties geantwoord, dan mogen alleen de interpellanten repliceren, ieder gedurende vijf minuten. Na die replieken en na de eventuele indiening van moties sluit de voorzitter de bespreking.

(ongewijzigd)

e) bij toepassing van artikel 90, nr. 5, b), kan de voorzitter de sub littera b gestelde beperking niet toepasselijk verklaren;

(ongewijzigd)

B) Artikel 90 van het Reglement

Art. 90

(ongewijzigd)

5.a) De interpellant beschikt over tien minuten om zijn interpellatie uiteen te zetten. Indien een of meer vragen zijn toegevoegd aan de interpellatie, mag iedere auteur gedurende vijf minuten het woord voeren, in chronologische volgorde van indiening van de vragen.

Indien aan de eerst ingediende interpellatie andere interpellaties of vragen zijn toegevoegd, worden de interpellaties en de vragen uiteengezet in chronologische volgorde van indiening. In het kader van dit debat beschikt de eerste interpellant over tien minuten om zijn interpellatie uiteen te zetten; de andere interpellanten en de auteurs van de vragen beschikken ieder over vijf minuten.

Indien er slechts een interpellatie is, waaraan al dan niet vragen zijn toegevoegd, beschikt de regering over tien minuten om te antwoorden. Zij beschikt over twintig minuten wanneer ze antwoordt op meerdere interpellaties, waaraan al dan niet vragen zijn toegevoegd.

Indien de regering niet onmiddellijk antwoordt nadat de interpellaties zijn uiteengezet en nadat de vragen zijn gesteld, sluit de voorzitter de bespreking, na eerst aan de interpellanten alleen de kans te hebben gegeven om gedurende vijf minuten het woord te voeren en na indiening van eventuele moties.

Heeft de regering op één of meer interpellaties geantwoord, dan mogen de interpellant, de auteurs van de toegevoegde vragen en een lid per fractie dat noch geïnterpelleerd heeft noch een vraag heeft gesteld, repliceren, ieder gedurende vijf minuten.²

(ongewijzigd)

² Art. 2 : Vervanging van het lid.

e) en application de l'article 90, n° 5, b), le président peut déclarer non applicables les limitations prévues au littera b.

(inchangé)

B) Article 90 du Règlement

Art. 90

(inchangé)

5. a. L'interpellateur dispose de dix minutes pour développer son interpellation. Lorsqu'une ou plusieurs questions sont jointes à l'interpellation, les auteurs peuvent prendre la parole pendant cinq minutes, dans l'ordre du dépôt des questions.

Si à l'interpellation déposée en premier lieu sont jointes d'autres interpellations ou des questions, les interpellations sont développées et les questions posées dans l'ordre chronologique de leur dépôt. Dans ce débat, le premier interpellateur dispose de dix minutes pour développer son interpellation; les autres interpellateurs et les auteurs de question disposent chacun de cinq minutes.

S'il n'y a qu'une interpellation, avec ou sans questions jointes, le Gouvernement dispose de dix minutes pour répondre. Il dispose de vingt minutes lorsqu'il répond à plusieurs interpellations, avec ou sans questions jointes.

Si le Gouvernement ne répond pas immédiatement après que les interpellations ont été développées et que les questions ont été posées, le président clôt le débat après avoir permis aux seuls interpellateurs de prendre la parole pendant cinq minutes et après le dépôt éventuel de motions.

Lorsque le Gouvernement a répondu à une seule interpellation, sont admis à répliquer, l'interpellateur, les auteurs des questions jointes et trois autres membres, chacun pendant cinq minutes. Si le Gouvernement a répondu à plusieurs interpellations, seuls les interpellateurs sont admis à répliquer, chacun pendant cinq minutes. Le président clôt le débat après ces interventions et le dépôt éventuel de motions.

(inchangé)

e) en application de l'article 90, n° 5, b), le président peut déclarer non applicables les limitations prévues au littera b.

(inchangé)

B) Article 90 du Règlement

Art. 90

(inchangé)

5. a. L'interpellateur dispose de dix minutes pour développer son interpellation. Lorsqu'une ou plusieurs questions sont jointes à l'interpellation, les auteurs peuvent prendre la parole pendant cinq minutes, dans l'ordre du dépôt des questions.

Si à l'interpellation déposée en premier lieu sont jointes d'autres interpellations ou des questions, les interpellations sont développées et les questions posées dans l'ordre chronologique de leur dépôt. Dans ce débat, le premier interpellateur dispose de dix minutes pour développer son interpellation; les autres interpellateurs et les auteurs de question disposent chacun de cinq minutes.

S'il n'y a qu'une interpellation, avec ou sans questions jointes, le Gouvernement dispose de dix minutes pour répondre. Il dispose de vingt minutes lorsqu'il répond à plusieurs interpellations, avec ou sans questions jointes.

Si le Gouvernement ne répond pas immédiatement après que les interpellations ont été développées et que les questions ont été posées, le président clôt le débat après avoir permis aux seuls interpellateurs de prendre la parole pendant cinq minutes et après le dépôt éventuel de motions.

Si le gouvernement a répondu à une ou plusieurs interpellations, sont admis à répliquer, l'interpellateur, les auteurs des questions jointes et un membre par groupe politique qui n'a ni interpellé, ni posé de question et ce chacun pendant cinq minutes.²

(inchangé)

² Art. 2 : Remplacement de l'alinéa.